

# CITIZEN®

## 手表说明书

商品型号：NA10\*\*

机芯型号：0950

CTZ-CC8214

## 多谢您惠购西铁城手表

在使用手表之前，请详读本说明书，以确保正确使用。  
阅读后请妥善保管，以便将来查询。

您可以访问西铁城网站 (<http://www.citizenwatch-global.com/>) 查看手表的操作演示。在此，您会找到如电子设置指南、常见问题解答信息等各种信息。

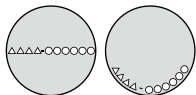
## 查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳后盖的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。(右图)

表壳编号中，前 4 位字符表示手表机芯编号。

在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

## 刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。



# 安全预防注意事项—重要事项

本手册包含随时都应严格遵守的说明，该说明不仅指导您正确使用，而且还防止您自身、其他人员受伤或财产损失。我们建议您阅读整个手册（尤其是第 25-42 页）并理解以下符号的含义：

- 本手册按如下所示将安全公告分类描述：

|   |                    |
|---|--------------------|
|  <b>危险</b> | 很可能导致死亡或严重受伤。      |
|  <b>警告</b> | 可引起严重受伤或死亡。        |
|  <b>注意</b> | 可能或将会引起轻微或中度受伤或损害。 |

- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：（以下符号为象形图示例。）

|   |                               |
|---|-------------------------------|
|  | 警告（注意）符号，表示应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。 |
|  | 警告（注意）符号，表示禁止的事项。             |

# 目录

|                   |    |
|-------------------|----|
| 使用手表之前.....       | 7  |
| 表带调整.....         | 7  |
| 保护贴膜.....         | 7  |
| 如何使用专用的柄头/按钮..... | 8  |
| 组件识别.....         | 10 |
| 发条上弦.....         | 11 |
| 持续时间以及上弦次数.....   | 12 |
| 手动发条上弦.....       | 13 |
| 调整时间.....         | 15 |

|                |    |
|----------------|----|
| 调整日期.....      | 16 |
| 关于机械表.....     | 18 |
| 请注意您周围的磁性..... | 20 |
| 机械表的保养.....    | 22 |
| 故障排除.....      | 23 |
| 防水功能.....      | 25 |
| 注意事项和使用限制..... | 30 |
| 规格.....        | 43 |

# 使用手表之前

## 表带调整

建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表表带。如果调整不当,表带可能会意外脱落,导致手表丢失或人员受伤(除含有表带调整工具的产品)。

请联络西铁城指定维修服务网点。

## 保护贴膜

确保拆下手表(表壳后盖、表带、表扣)上可能存在的保护贴膜。否则,汗水或水汽可能会进入保护贴膜与部件之间的空隙,从而导致皮疹或金属部件的腐蚀。







## 如何使用专用的柄头/按钮

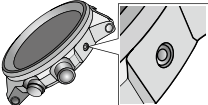
部分型号配备了专用柄头或按钮，以防止意外操作。

### 螺旋式柄头 / 按钮

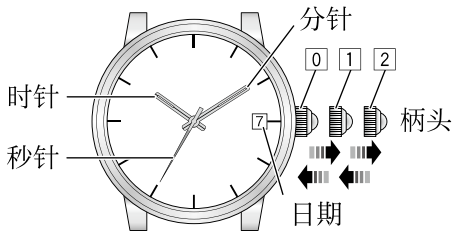
操作手表前，请先解锁柄头 / 按钮。

|       | 解锁  | 锁紧  |
|-------|---|---|
| 螺旋式柄头 |  <p>逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。</p> |  <p>将柄头轻轻推入表壳，并且沿顺时针方向旋转，请务必将柄头锁紧。</p> |

|       | 解锁   | 锁紧  |
|-------|--|---|
| 螺旋式按钮 |  <p>逆时针方向旋转按钮，直到按钮松动。</p> |  <p>顺时针方向旋转按钮，直到按钮锁紧。</p> |

|   |  |
|---|--|
| <p>凹钮</p>  | <p>使用没有污垢的尖头物体，如木制牙签按压凹钮。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>金属物体可能会导致凹钮被损坏或刮花。</li> </ul> |
|---|--|

# 组件识别



- 实际外观可能与图解不同。

## 发条上弦

这是一块由发条驱动的自动机械表。

佩戴手表时，手臂的运动使摆锤转动，从而自动给发条上弦。

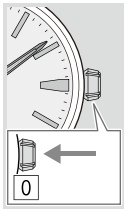
- 当手臂的运动很小或很少时，上弦将不充分。我们建议您尽可能长时间佩戴手表，或者在上述情况下手动给发条上弦。
- 发条充分上弦后的走动持续时间，请参阅下一页或“规格”（→第 43 页）。

## 持续时间以及上弦次数

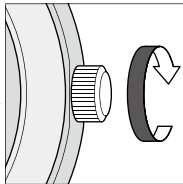
本表的持续时间为 50 小时以上，上弦次数约 42 次。

- “上弦次数”是指手表停止走动时，您必须手动旋转柄头以充分上满发条的次数。

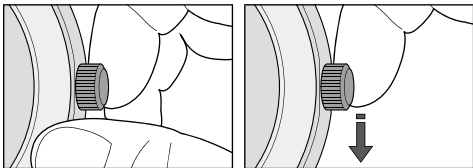
## 手动发条上弦



- 1.充分推入柄头（至位置 0）。
- 2.用拇指和食指握住柄头，然后缓慢地顺时针旋转。
  - 参考上一頁的“上弦次數”，充分上滿發條。
  - 發條完全上滿後，再旋轉柄頭不會損壞發條。

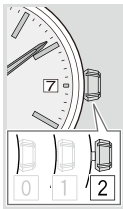


- 从手表背面向下滑动柄头也可以旋转柄头。



# 调整时间

手表停止走动时，请先给发条上弦。



- 1.当秒针指向0秒时，将柄头拉出到位置2。
- 2.旋转柄头来调整时间。
  - 时针和分针同时走动。
  - 日期也会随着时间的推移而同步推移。日期变更时为0:00AM。请注意AM或PM时间设置正确。
- 3.根据可靠的时间源将柄头推入到位置0完成步骤。

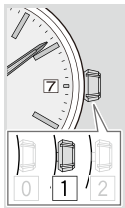


## 调整日期

手表停止走动时，请先给发条上弦。

日期显示采用 31 天日期。需要在三月、五月、七月、十月和十二月的第一天调整日期。

- 在手表上某段时间内调整日期可能会导致日期显示的更改不正确。
- 请勿在手表时间 8:00PM 和 4:30AM 之间调整日期。



1. 拉出柄头到位置 1。
2. 顺时针方向旋转柄头来调整日期。
3. 推入柄头到位置 0 完成步骤。

## 关于机械表

本说明书中机械表的运行精度为常温下的静态运行精度。由于如下所述的使用条件，机械表的运行精度可能不会保持在正常的运行精度范围内。

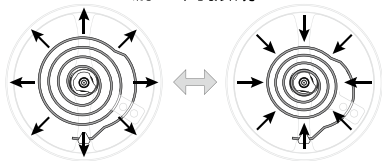
|               |  |
|---------------|--|
| <b>主发条上的量</b> | 机械表在发条充分上满时可以保持其最佳运行精度。                                  |
| <b>手表的姿势</b>  | 机械表的运行精度会受重力影响而有所不同。运行精度会随着佩戴时手表姿势的不同以及每次摆动时不同方向的吸引力而不同。 |

|              |  |
|--------------|--|
| <b>温度</b>    | 机械表中使用金属部件以保持机械表的运行精度。运行精度会因热胀冷缩以及金属部件特性变化而有所不同。     |
| <b>磁性</b>    | 机械表中使用金属部件。磁性会影响金属部件，从而影响手表的运行精度。请勿将手表靠近有或会产生强磁场的物品。 |
| <b>冲击或其他</b> | 强烈的冲击和连续的振动也会影响运行精度。                                 |

## 请注意您周围的磁性！

机械表中对于时间运行精度最重要的部件就是“平衡器”。平衡器有一个又小又细的弹簧（游丝）。它在一定时间内振荡，以保持机械表的运行精度。

游丝的振荡



如果附近存在强磁性的物体，游丝的振荡可能会出现波动，从而极大地影响机械表的运行精度。

## 具有强磁性的日常用品

笔记本电脑、智能手机、平板电脑、平板电脑套、扬声器、入耳式耳机、头戴式耳机、手袋搭扣、冰箱门上的磁铁、磁性健康设备等。

使设备和装置与手表保持至少5厘米的距离。

## 机械表的保养

由于润滑不足或部件磨损，机械手表可能会变得不准确。建议每2-3年拆卸和清洗(保养)手表(收费)。经过长时间使用，即使维修之后也可能很难将性能退化的手表恢复其最初的性能。

# 故障排除

| 现象                | 解决方法   | 页码 |
|-------------------|--|----|
| <b>指针走动异常</b>     |  |    |
| 指针停止不动。           | 发条上弦不充分。手动给发条上弦。   | 13 |
| <b>手表无法操作</b>     |  |    |
| 柄头 / 按钮无法操作。      | 操作前，必须解开拧紧的柄头 / 按钮。  | 8  |
| <b>主发条</b>        |  |    |
| 手表佩戴一段时间后，发条仍未上弦。 | 如果您在日常生活中不经常移动手臂，例如长时间坐在办公桌旁，则发条可能无法充分上满。在这种情况下，可以手动给发条上弦。 | 13 |



| 现象        | 解决方法   | 页码     |
|-----------|--|--------|
| <b>日期</b> |  |        |
| 日期在白天更改。  | AM/PM 设置不正确。<br>按照日期调整步骤，将日期设置为目标日期的前一天，并在时间设置过程中正确设置 AM/PM。 | 15, 16 |
| 日期未更改。    | 在手表上某段时间内调整日期可能会导致显示的更改不正确。                                  | 16     |

# 防水功能

## 警告 防水功能

- 参阅表盘或表后盖上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考,以确保手表的正常使用。(防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。)
- WATER RESIST(ANT)××bar 也会以 W.R.××bar 指示。

| 名称          | 显示           | 规格               |
|-------------|--------------|------------------|
|             | 表盘和表后盖       |                  |
| 不防水         | -            | 不防水              |
| 日常使用的防水手表   | WATER RESIST | 防水为 3 个大气压       |
| 日常使用的强化防水手表 | W.R.5bar     | 防水为 5 个大气压       |
|             | W.R.10/20bar | 防水为 10 或 20 个大气压 |

## 遇水情况下的使用



轻微沾水（洗脸、  
雨水、溅湿等）



中等程度沾水  
（冲凉、厨房家  
务、游泳等）



徒手潜水、  
海上运动

不可以

不可以

不可以

可以

不可以

不可以

可以

可以

不可以

可以

可以

可以

接下页

## 遇水情况下的使用



利用空气罐的  
水肺潜水

不可以

不可以

不可以

不可以



利用氦气的饱  
和潜水

不可以

不可以

不可以

不可以



手表受潮时操作  
柄头或按钮

不可以

不可以

不可以

不可以

- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。
- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氮气的浸透式潜水时使用。

## 注意事项和使用限制

### 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时，请特别小心，以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时，请特别小心，以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所，如桑拿或其他地方，请勿佩戴手表，否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异，在佩戴和摘取手表时应该小心，避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请取下手表。

## **注意 注意事项**

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮，这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络距离您最近的西铁城指定维修服务网点进行检测或维修。



## **注意 注意事项 (续)**

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表玻璃、柄头、按钮等）脱落。

## ⚠ 注意 佩戴手表时 表带

- 随着时间的累积，汗水和污渍会让皮革表带和橡胶表带的质量发生退化。因为天然材质的缘故，皮革表带将会被逐渐磨损、变形和褪色。建议定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时寿命会受到影响（褪色、粘合剂脱落等）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。

- 切勿让挥发性材料、漂白剂、酒精（包括化妆品）等物质弄脏皮革表带，可能会出现褪色和提前老化。紫外线，如直射阳光可能会导致褪色或变形。
- 即使手表具有防水功能，但还是建议您在接触水之前将手表取下来。
- 切勿将表带扣得过紧。在表带和皮肤之间留出足够的空间，确保充足的通风。
- 衣服或其他配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服、皮包等）。此外，

溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。

- 请在以下情况下更换或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。
- 建议您寻找有经验的手表维修技师来帮助您调整手表表带。如果调整不当，表带可能会意外脱落，导致手表丢失或使用者受伤。
- 请联络距离您最近的西铁城指定维修服务网点。

## 温度

- 切勿在极高或极低的温度下使用手表，本表可能停走或其功能可能失灵。

## 磁性

- 机芯的部件在强磁场中可能被磁化，并且会影响手表的运行精度。切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链、磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

## 强烈撞击

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。比如掉在坚硬的地面上。

## 化学物质、腐蚀性气体和水银

- 如果手表接触到涂料稀释剂、苯或其他含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油、洗甲水、甲酚、洗涤剂、粘合剂、防水剂、化妆品和香水等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

## 保护贴膜

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去（表壳后盖、表带、表扣等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，从而导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

## **注意** 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮，避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带与皮肤直接接触。当表带与水汽或汗水接触时，金属的腐蚀或累积的异物可能会导致表带出现黑色残留物。请时刻保持手表干净。
- 请确保定期清洁表带和表壳，清除累积的污渍和异物。在少数情况下，累积的污渍、异物可能会刺激皮肤。如果遇到这种情况，请勿继续佩戴手表，并联络您的医生。



- 请确保定期使用软刷和温和的肥皂水清洁金属表带、合成橡胶表带（聚氨酯）或金属表壳的异物和累积的物质。如果手表不是防水型，请小心勿让表壳接触水汽。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

## 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表玻璃的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属、塑料或合成橡胶（聚氨酯）表带，请使用柔软的牙刷沾肥皂水清洁。请确保在清洁后彻底冲洗表带，将残留的肥皂清除干净。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水、灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

### < 当手表上涂有发光涂料时 >

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

# 规格

|      |                           |
|------|---------------------------|
| 型号   | 0950                      |
| 钻数   | 24                        |
| 类型   | 自动机械式手表                   |
| 走时精度 | -5 秒至 +10 秒 / 日           |
| 显示功能 | 时间：时、分、秒 / 日历：日期          |
| 持续时间 | 约 50 小时以上                 |
| 摆频   | 28800 次 / 小时 (8 次摆频 / 每秒) |

|             |                                    |
|-------------|------------------------------------|
| <b>其他功能</b> | 自动上弦<br>手动上弦<br>快速日期显示调整<br>秒针停止功能 |
|-------------|------------------------------------|

\* 使用说明如有变更, 请注意公司网站最新的版本内容。

公司网址 <http://www.citizen.com.cn/>